



LEGEND - CHỮ-TỰ
 MAP INFORMATION AS OF 1966
 BẢN-ĐỒ TỈNH-XUYỀN NĂM 1966
 On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width
 Trên bản-đồ này một LỐI XE ĐI được coi như rộng ít nhất là 2.4 mét

Closed canopy indicates 75% or more of ground area is concealed under a dense cover. Open canopy indicates 25% to 75% of ground area is concealed under an uneven, discontinuous cover.
 Vòm cây kín chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 75% hay hơn và mặt đất kín phía dưới một bao phủ rậm. Vòm cây thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% tới 75% và mặt đất kín phía dưới một bao phủ không bằng phẳng và không liên tục.

ROADS - ĐƯỜNG-SÁ
 All weather, hard surface, two or more lanes wide
 Đường tráng nhựa, có hai hay trên hai lối xe đi
 All weather, loose or light surface, two or more lanes wide
 Đường cún đá hay tráng mỏng, có hai hay trên hai lối xe đi
 All weather, hard surface, one lane wide
 Đường tráng nhựa, có một lối xe đi
 All weather, loose or light surface, one lane wide
 Đường cún đá hay tráng mỏng, có một lối xe đi
 Fai or dry weather, loose surface - Đường đất
 Cart track - Đường đất khai khẩn
 Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ-hành

RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỬA
 Normal gauge, double track
 Loại đường hẹp, hai đường
 Normal gauge, single track, 1 meter (3'3 3/4") wide, Station
 Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét, Ga, trạm
 Narrow gauge, single track
 Loại đường hẹp, một đường
 Horizontal control point; Route marker
 Điểm kiểm-trắc-điểm; Dấu-hiệu đường-sá

FOREST - RỪNG
 Closed canopy
 Vòm cây kín
 Open canopy
 Vòm cây thưa
 Brushwood
 Đụn-đùn
 Plantation
 Đồn-điền
 Nipa, Mangrove
 Dừa nước; Cây bần
 Diac mac; Cây bần

HAO LONG
 Village - Làng
 Church; Christian shrine; School
 Nhà thờ; Tháp-tạ; Trường học
 Temple; Pagoda; Minor pagoda
 Đền, miếu; Chùa; Am
 Cemetery - Nghĩa-địa
 Airfield All weather; Seasonal
 Sân bay; Đàng quanh năm; Tầng mùa
 Road on levee - Đường đắp
 International boundary - Ranh giới Quốc-gia
 Phần boundary - Ranh giới Phần
 Tản boundary - Ranh giới Tản
 Road on levee - Đường đắp
 Levee; Wall - Bờ-đập; Tường
 Sand - Cát
 Area name - Tên vùng hay địa-điểm
 Lake or pond; Perennial; Intermittent
 Hồ hay ao; Có nước; quanh năm; Tầng mùa
 Rice; Swamp
 Rừng lúa; Đầm lầy
 Land subject to inundation
 Đất có thể lụt
 Masonry dam; Earthen dam
 Đập xây; Đập đất

HAO LONG
 Bridge
 Cầu
 Footbridge
 Cầu nhỏ
 Ferry
 Phà
 Ford
 Chỗ lội qua
 Large rapids
 Ghềnh chảy mạnh
 Large falls
 Thác lớn
 Small falls
 Thác nhỏ

Spot elevation in meters; Checked; Unchecked
 Cao-độ tính ra mét; Đã được kiểm tra; Chưa được kiểm tra
 * 729 * 729
 Canal or ditch; Less than 18 meters wide; Over 18 meters wide
 Kinh hay mương đào; Rộng dưới 18 mét; Rộng trên 18 mét
 Ditch or hole for
 Đẽo có thể lụt

The number in parentheses following a village name indicates that more than one village is so named.
 Con số trong dấu ngoặc theo sau tên làng chỉ rằng hơn một làng có mang tên đó

Depth curves; Soundings in fathoms
 Vòng độ sâu; Độ sâu tính ra fathoms

Sunken rocks
 Mỏm đá ngầm

Foreshore flat; Lighthouse
 Đáy biển rặng; Hải đăng

Rocks awash; Reef
 Mỏm đá nổi nước; Bãi đá

Limit of danger; Submerged reef
 Giới hạn nguy hiểm; Bãi đá ngầm

Wreck; Sunken; Exposed
 Xác tàu; Chìm; Nổi

Sea wall or revetment
 Bức chắn nước biển hay bờ đá

Wharf or pier
 Cầu tàu hay đê biển

HYDROGRAPHIC DATUM
 APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER
 MẶT BIỂN PHÒNG CHỐNG LỰC THẤP NHẤT

Scale Tỷ-lệ 1:50,000
 1 1/2 2 3 Statute Miles
 1 1/2 2 3 Nautical Miles

CONTOUR INTERVAL—20 METERS
 SUPPLEMENTARY CONTOURS—10 METERS

KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO-ĐỘ: 20 MÉT
 CÁC VÒNG CAO-ĐỘ PHỤ THÙNG 10 MÉT

SPHEROID: EVEREST
 GRID—1,000 METER UTM; ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
 PROJECTION: TRANSVERSE MERCATOR
 VERTICAL DATUM: APPROXIMATE MEAN SEA LEVEL
 HORIZONTAL DATUM: INDIAN DATUM 1960

EVEREST
 UTM TÙNG 1.000 MÉT; KHU HÌNH THỜI 48
 (NHỮNG ĐƯỜNG CÓ SỐ ĐEN)
 HỆ THỐNG CHIẾNH
 BÌNH DIỆN CHIẾN
 HỆ THỐNG TRẮC CẦU CHIẾN

USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP DESK: 1-800-455-0888, COMMERCIAL: 1-514-352-2226, OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPING AGENCY, ATTN: CO, 8013 LEE HIGHWAY, FAIRFAX, VA 22031-2137

PREPARED BY: ... AM/AM, U.S. ARMY 1966
 CONTROL BY: SERVICE GÉOGRAPHIQUE DE L'INDOCHINE
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM: NAVOCIANO CHARTS
 Reproduced by: NIMA 111-87

THE DELINEATION OF INTERNATIONAL BOUNDARIES MUST NOT BE CONSIDERED AUTHORITY
 ĐƯỜNG BIÊN-GIỚI GHỊ TRÊN BẢN-ĐỒ CHƯA ĐƯỢC MINH-ĐỊNH

GLOSSARY - CỜ-TỰ
 Cờ river mouth
 Hòn cape
 Mũi mountain
 Núi mountain
 Phần major administrative division
 Bộ hill
 Tỉnh secondary administrative division
 Xóm village

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
 ADD G-M ANGLE
 MUỘN ĐI
 PHƯƠNG-GIÁC TỰ THÀNH
 PHƯƠNG-GIÁC TỰ ĐƯỜNG
 THÊM GÓC V-T

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH
 ADD G-M ANGLE
 MUỘN ĐI
 PHƯƠNG-GIÁC TỰ ĐƯỜNG
 PHƯƠNG-GIÁC TỰ
 CỘNG THÊM GÓC V-T

ELEVATION GUIDE
 CHỈ-ĐẪN CAO-ĐỘ

BOUNDARIES
 NHỮNG ĐỊA-GIỚI

ADJOINING SHEETS
 BẢNG RÁP ĐỊA-ĐỒ

GRID CONVERSION FOR CENTER OF SHEET
 HỒI-TỰ ĐƯỜNG KẾ Ở VÙNG TỈNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ (0717 IS MILLS WILLY)

GRID LINE IDENTIFICATION
 MỆNH-DANH SẴN Ở TRUNG ƯƠNG KẾ Ở

TO OBTAIN A STANDARD REFERENCE ON THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS
 CÁCH MỘT MỘT HUNDRED MÊT

1. Read letters identifying 100,000 meter square in which you are located.
 2. Locate from verticals and line to LEFT of vertical marked 4800. Square marking the one letter to the left or bottom margin, or to the line itself.
 Estimate letters from grid line to point.
 3. Locate from horizontal, grid line 1000 marked 4800. Square marking the one letter to the right or top margin, or to the line itself.
 Estimate letters from grid line to point.

PHƯƠNG-ĐẪN TÍNH TỌA-ĐỘ TÍNH TẦM MỘT CHỈ MỘT HUNDRED MÊT

1. Đọc chữ chỉ-định ô vuông 100.000 mét vuông mà bạn đang ở.

2. Tìm đường 1000 mét từ 4800. Chữ chỉ-định một chữ cái ở bên phải hoặc trên đường kẻ, hoặc chính đường kẻ.

Ước lượng chữ cái từ đường kẻ đến điểm.

3. Tìm đường 1000 mét từ 1000. Chữ chỉ-định một chữ cái ở bên trái hoặc dưới đường kẻ, hoặc chính đường kẻ.

Ước lượng chữ cái từ đường kẻ đến điểm.

EXAMPLE REFERENCE: TỈNH XUYỀN, VIỆT NAM

WG XG
 400
 2125000

WG XG
 400
 2125000

NSN 7643014023031
 NIMA REF. NO. L701461471

ED. NO. 002

TỈNH XUYỀN, VIỆT NAM